

周少平藝術合輯

初選首名獲票最多

平洋羣島服務。昇任炮兵四十師隊長。

平洋羣島服務。昇任炮兵四十師隊長。

舍路訖。本埠中華會館歷任董事。現任華盛頓省政府助理檢察官國榮昌律師。廣東台山人。生於祖國。幼時來美。現年卅七歲。早年肄業羅斯福中學。每試名列前茅。被選為全美最優秀學生代表出席東京宮會議。高中畢業後。升進華盛頓大學獲政治學士。再研究法。建下功績。領五戰星勳章。退伍後。任市政府少年犯罪審判官。又任大舍路市府房屋設計委員。隨君經驗豐富。此次競選下屆市參議。候選人共十名。但隨君初選。獨佔鰲頭。得票最多。其票數共三萬四千餘條。壓倒羣雄。爲我華僑放一異彩。三月十五日爲複選之期。況

第八章 道似無情却有情

吧了。老弟。不知你是什麼時候拜他的門。對他老人家那碼事可知道了。」

第八章 道似無情却有情

吧了。老弟。不知你是什麼時候拜他的門。對他老人家那碼事可知道了。」



周少平藝術合輯

金路訊。本埠僑修周少平翁之令公
炎烈君。月前有弄璋之喜。少平翁慈
厚。熱心僑務。現任中華會館副主
。年少英俊。素享榮望。親友聞訊。
紛送禮致賀。周翁特於二月廿一日由
午五時至九時。在其設之大酒家。設
酌酬謝中西親友。是晚嘉賓翩跹蒞止

美國貨物出超

紐約訊。美國在五年內。出口貨物口者超過五十七億元。出口貨一十四億元。入口貨一十二億元。美國政府希望。出口貨將來每年增加百分之十。或二十億元左右。因美國人民之旅行海外耗費。美政之軍事及經濟援助外國。使國際平衡。仍對美國不利。

劫三次得款二百元
被判入獄七年

多期度訊。廿一歲之湯馬士。哥拔
現在法庭上承認持鎗搶劫三次。被法
官判入獄七年。

哥拔第一次在埃靈頓街西一小殯館
云一百廿元。

第二次在格士東路一藥店內向一年
十二歲之女孩職員劫去八十二元。

第三次則搶去雜貨店現款六元。

法官指出哥拔持鎗實強行劫。情節
小。應入獄七年云。

明參耳行
號九壹壹街局醫步水
KAI MING HONG
119 Yee Kuk St., Kowloon
HONG KONG

大強身之寶

粉絲十四元
生油九元九
麵餅四元八
以上價目港銀計算。如想托寄何物。請將貨數先行付返敝行便代妥辦一切。

▲著名龍鳳補丸雲瑱廣濟堂代售

憑票取貨 十天收到

咸蝦糕九元
豬油九元九
扎粉五元二
通心粉五元
腐乳七元五
花生肉六元八

經理劉達明謹啓

△接寄僑眷包裹及在港購寄食品
工作未有過間斷

黃中文經紀商。由壹九六式年正月起修正名稱爲黃中文經紀商行簡稱。中文商行
白米恢復接寄，報價單及免稅申請。文件印備奉索。外埠請付郵費五分

中 文 商 行 啓
電話 MU 40916

CHUNG HOA WONG GENERAL BROKERS, 216 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

緒撰及繙譯

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
9 E. Hastings St. Vancouver B. C.

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MUI-4578
Vancouver, B. C.

本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

何雅慈油色
承接大小油色工程。噴油士德高。
寫招牌。裱紙。

電話
ML 1-0045
ML 1-0004

工場
1870
YEW ST.

廣珍鐘首鏢飾舖

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號舖街
電話 MU 4-3526

服務週到
託竭誠辦理
僑胞如有委
大燭燕梳等
險汽車意外
代理人壽保
事務所
蔣玉蓮保險

廣 東 麵 廠
FIFTY NOODLES LTD.
 1355 Parker Street
 Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗麵 炸麵 中國麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
 零沽發行 歡迎索樣

言情
小說

舞王情淚

舞齋生著
式〇伍

婚期既屆。余亦叨一杯喜酒也。——在余之意。認為得小雲之生涯實太可憐。而舞王情勢格禁。實亦難與諧鶼侶。所以鹹擊之態度。勸其嫁與阮怡然。樹葉歸根。符小雲誠不能永遠無歸宿也。殊不知小雲之意初不稍轉。太息曰：「姚無雙勸我之言。是出於至情。顧薄命之人自知。適於阮怡然。徒爲彼之累。不足爲彼之福。輾轉思維。終於忍心拒絕。此志已定。無可復挽矣。」余言終不獲進。頗欲更向彼探詢其對舞王之心何若。或更引舞王重與相見。重續前緣。則鹹勝於妙藥靈丹。可以令彼霍然而甦。但念我儉如是而爲。實爲造孽。蓋一誤不容再誤。小雲所遭之打擊。慘重已極。余何必多此一舉耶。」「舞王俯首。以巾自拭淚痕曰：「無雙之言良然。前此之事。雖非余對小雲不住。然亦由於余之全無丈夫氣。無力體恤。遂致慘痛收場。我實難辭其咎。今伊人已習靜有時。從前愁苦。悉見消除。而我又復重尋前夢。在此間環境之下。終爲冰消發覺。不難所施之手腕更爲難辦。則我之於小雲。又多一層罪戾。是以相見爭如不見矣。」「無雙搖首曰：「昔日之常君彼。何其自由與豪邁。何其瀟灑以風流。何圖今日。沈沈悵悵。瑟縮如蠶下駒。瑛波。我真替你可憐矣。」「舞王失聲投於無雙之懷中而哭。哭聲乙乙。似瀟灑憂鬱。將在此而求其官洩者。無雙引手而拍其背。莫休之如孩提曰：「瑛波莫哭。太凡好姻緣。到底必成連理。水月鏡花。徒令人情懷。往事成塵。大都不堪回首。瑛波亦惟有努力忘懷前事。令心懷之創痛。逐漸消除而已。且舞王亦不能久留於此。蓋恐你歸去之後。又遭遇貴難也。」「舞王喑然。拭淚而告別。乘車行。竊念身爲名重一時之舞王。行將與貴女成婚。居華廈。啖珍饈。出汽車。其享反甲於鑾倫。光榮輝煌極度。而不知彼之內心。乃有難言之隱痛。不足爲外人道也。舞王與冰清之婚期日近。楚弓決出鉅資。盛事鋪張。錢有用。卓不凡。林芝蘭皆踴躍走與佈置。忙個不了。記者得消息。立披露於報端。平常舞王一代之盛。冰清名門之淑女。如此佳偶。信是璧合珠聯。令人羨煞。

△夜吟松韻朝陽潮音

親友聞知。紛致賀儀。賀儀之中。有一份爲符小雲所送者。

舞王情淚

式〇伍

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
西三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理各
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意，

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用具
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.

本號旅館 開設雪城 舊名片耳
近便宜人 房舍清潔 聯合衛生
床褥被單 各國新鮮 水暖玲瓏
四季如常 租房久暫 門外談不
備胞光顧 特別歡迎

WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-903
Vancouver, 4, B. C.

世界旅館 司理 廖國瑞
黃國瑞

CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
 1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
 VANCOUVER, 6, B. C.

固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請開電話
司理人佐治馬丁
舊士定東街壹式叁五號

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

華僑 大拿加
元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

司公器電濠家
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver,
(MU 3-6115)
編唱電 機音錄 機音收 機視電理修

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU.3-9552

◎女中醫 黎建民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
曾任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任

食品街四四五號東方旅館101號
歡迎隨地通信問病並代寄藥劑

445 GORR. AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話MU-2-1078

新到
白肉茨菇 沙坪粉葛
馬蹄蓮藕 芋仔芋頭
鮮明咸魚 海味雜貨
鮮肉 瓜菜 燒臘
大幫供應

金龍牌
蠔油
請認明！
有一磅半磅玻璃罐
五磅罐庄
海晏出產
蠔味豐濃
醬色黃淨
新法泡製
價錢實際
抵食益食
正牌貨色
敢掛第一
講究衛生
稀竭適中

	雙樂十寸跳舞時代曲每張四元
	實四張或四張以上每張三元五毛
西廂記	鍾靈山 崔妙芝
嶽鶯鸞	共壹張
桃花送藥	江平 崔妙芝
鳳求凰	沈劍虹 共壹張
董采仙子	春汀風月 梁瑛 李寶聲 共壹張
邵君瑞	倩影難忘
織裙賣粉婆	豆腐西施 鄭君綿 陳鳳仙 共壹張
嫦娥	紅娘
兩儀爭美	(壹張) 崔妙芝 鄭君綿 鄧寄塵 陳鳳仙
分期付款	(壹張) 鄭君綿 鄧寄塵 林丹
馬來亞之戀	(壹張) 鄭君綿 鄧碧影 鄧寄塵
時間：下午三時至九時	

明

舉世時代化美術鑲鑽飾物
專任製造

號 MU 1-753

十足金葉珠寶玉器

各款
眼鏡
鐘標
MEE SHING

243 MAIN ST., MU 4-6666
VANCOUVER 4 B.C.

美盛金鋪

驗眼配鏡專家
周愛權



精較各種超時眼鏡
兼修磨破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

興祥行雜貨公司
HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
MU. 4-0641

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
480 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel. MU. 1-1813

新到台灣名廠
（梅林廠）金盾牌
五磅
六頭竹筴
大量發客
價錢特平

△旅館生意出賣
興旺旅業房四十一位近華埠
設備齊全經營多年生意穩妥
欲營斯業者尙祈留意
吳國華事務處林昌啓

△附設實業樓字按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啟

新到

五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大豬婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頂瓜瓜豉油鷄

金屋 美聲 南聲 昇壽 唱片公司專劇名曲大總匯

★香港幸運唱片公司最新出品

十寸吋慢片之王 本年度最煌巨製

舞台名劇「金劍龍鳳配」

新馬師曾陳錦棠崔妙芝鄭麗寶曾雲飛小甘羅合唱

原著：李少芳 改編：梁山人 監製：劉紹傳 伍連昌
全卷三張

有身歷聲片三十三元 立體聲片式十四元

美聲公司最新三十三轉立體身歷聲唱片

何非凡成名戲寶 哀艷纏綿

情僧偷到瀟湘館

何非凡 崔妙芝 半日安 白龍珠 伍木蘭 合唱
麥秋儀 袁立群 李超鴻 鄧玉霞 羅聖虹 合唱

聚寶館梁山人聯合從新改編 錄音：黃魯七 羅寶祥
監製：李光琛 製作：李竹明

有身歷聲片十四元 立體聲片式十四元

雲埠增羣益書店

陳存仁津津有味譚 每本五毛
十二本全平沽四元式五
陳榮入厨卅年 每本五毛
十式本平沽共三元七五
汪政權開場與收場 每本一元式五
四本全平沽共三元七五
太極拳全書 曾昭然編
每本一元七五
英屬不加郵費
郵票五仙至式毛五 十足通用
空函恕不答覆

電話 MU 四六六三七
J. O. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林園館 豐收者名
大鑊小酌 國特應命
上等周師 烹調巧暢
地方播滿 招呼真誠
貴客光臨 無任歡迎

竹林園館

**MODERNIZE
TAILORS**
W. PENDER and CARRALL



司理黃公禮啓

有包好
工作最好
價錢最平
請來一看

電話 MU 5-0610

趨時裁縫店

雲 埠 伊 頓 公 司
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之信任

企連打民治黨職員表					
執行委員		馬世鏗	伍子彰	胡持基	
		關定謙	胡持源	馬華山	
候補執委		黃達蘭			
執委主席		黃發源	梁獲	劉孟良	
秘書		馬世鏗	伍子彰		
財政		黃達蘭	關定謙		
文交		胡持基	羅傳鉅		
際		馬華山	黃福松		
宣傳		鍾超大	林任賢		
組織		梁榮	鍾榮就		
庶務		蔡京樹	鍾成進		
監察委員		鍾華龍	何貽煥	黃洛球	
候補監察		鄭悅民	梁健		
監察主任		呂鴻彭			
監察書記		鍾龍華	黃彰	鍾榮進	
		梁文惠			

秘書	黃漢石	周坤
監察	周瑞選	
核數	陳齊	
庶務	林有	
宣傳	李煦	
評議員	黃辰炎	馬連
黨風全休		周家沛

片市魯別民治黨

民國五十一年職員表

主委 黃如祿
執委 林有 周炳坤 李禮

陳宗餘 馬棠

監督 馬 堯 廖卓勝
評議員 全体社員

主 委	阮 强	副 趙偉常
執行委員	阮 强	馬 存
	劉 廉	劉 昌
	趙偉常	周 明樞
	周 才	李奕祥
	關松廉	梁令發
秘書	劉 廉	副 周 才
財政	周明樞	馬 存
	趙仕榮	梁令發
外交	李奕祥	劉 昌
監察	梁令發	周 才
核數	周活源	周榮策
宣傳	李 術	
庶務		

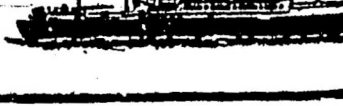
民國五十一年

錦礫達權社職員表

社長 馬 存 副 李九升

議長 阮 强 劉 昌

外交 梁令發 趙仕榮



總統船的新貢獻

縮短航程

由舊金山或羅省往香港及小呂宋祇需十八天

減低票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元
 雙程五百卅九元
 餐房每位單程四百零五元
 雙程七百廿九元

變程計算

經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運

威爾遜總統

最近由舊金山往香港船期

三月十四日

行李免費額依舊三百五十磅



AMERICAN PRESIDENT LINES

總代理 華安公司

GUO AN COMPANY LTD.

405 BELL STREET HONG KONG

美國郵船公司

Chang Sing Loong Co.,
G. P. O. Box 224
Suva, Fiji Island,

廣告：

本號常備供銷
石斑，紅獵，白獵鹹魚：
去頭，去鱗，新鮮梅香貨色。
各埠客商，交易議訂，函詢即覆：

南太平洋
飛枝島
蘇化埠
昌盛隆公司謹啓

酬謝顧客

★★★大減價★★★

大犧牲！

僑胞光顧
勿失良機

由二月二十八日起
至二月廿八日止

九折大犧牲

功効卓著 應驗如神
二百餘年歷史
陳太吉各種醇舊酒
酒最香濃 絕不上頭 保不瀉喉

香港 陳家菴參歸精補丸

功効補氣補血補腎壯陽
返老還童 四季可服

專治 特效健胰素 徹底治療
糖尿 尿尿 尿尿

南洋新永福驅風油 見效
主 治風濕骨痛腰痛頭痛牙痛肚痛

中風中痰

省 榮孫氏班龍丸

止夜尿 止腰痛 愈失眠 愈白帶

光明眼水 脫眼膜散

立即止痛退紅消腫止淚
能脫一切眼膜眼點

省港普逢春止咳藥膏

化痰順氣 止咳定喘
普逢春立止痕癢水

開東名藥 珍貴補品 同柏堂鹿茸精丸
主 治皮膚痕癢毒頑癬
能補虛損壯陽種子 機能退化 未老先衰

生晒 靚大海參片

浮炮大海參片

滋補有益明目養陰簡便潔淨價廉物美
香港慈威大藥廠 風行海內外

療肺 治咳 瓊玉丸 瓊玉漿

特効藥 鳳髓丹 治筋骨痛 癱瘓 癱瘓 癱瘓

固腎培元 童真丸 筋絡收縮 風痲痕癢 風痲哮喘

CHUNG WO HONG CO.

237 POWELL ST.,

VANCOUVER, 4, B. C.

總代理 司公行和中

加拿大 華高

Edward Chow P.Eng
Consulting Engineer
1007 West 47th Ave.,
Vancouver, B. C.
Phone: AM 6-2813

周秩活建築
設計工程師
本工程師在雲市執業多年對於高樓大廈建築設計富有經驗又得市建局信仰所有工程設計無不妥當快捷僑胞惠顧特別歡迎電話面商均為便

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

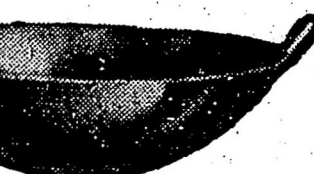
本公司專售及
裝修煤油爐煤
汽爐與冷汽管
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
函表歡迎

華埠
鍋
種
腳鑊
奉
啓

雲高
明和鐵行
ing Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
ur 4, B. C. 電話 MU5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙杆人蔘。厨刀肉
刀。樹仔蔘制刀鉸剪仔。美國的市打厨刀。偉市裁縫鉸剪
美。英國之刀刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平物
業。僑胞光顧。額外歡迎。
業餐館酒家僑胞注意：常有各款盤碗玻璃杯廚房用具，殯
刀叉，發行價目發售。

花旗加厚鋼
寸廿八由
至廿八寸
有耳無耳



并有大小鑊
刀樣多目錄印備函

總司理黃昭

大減價十五天 買二送一

奇異藥水 大罇壹元五毛 式號九毛 三號四毛五
金耳環跌打酒 大罇壹元五 小罇九毛
以上兩種良藥買兩罇送壹罇 買大罇大買細送細
必靈丹 每盒壹元 買兩盒送壹盒

由二月十號至三十五號 以後無送

外埠寄費 貴客自理

總批發處 五洲大藥房

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

國產佳品 大批
天連蘇炸卽魚 · 上海蜜糖
松花江炆白魚 · 純辣椒油
山東煙台鯖魚 · 豆豉辣醬
珠江烏豆塘魚 · 正豉油膏

按期運到。大量供應。

華高雲 大拿加

金源利興記

GIM LEE YUEN HING

75 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C.

PHONE: MU 5-9743

大金錢龜

美國 朗埃崙 起至

旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。
爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親
友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖
文並茂。所費無幾。值得訂閱。

訂 報 處

Name _____
Address _____
City _____
報費全年貳元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5080

本社設在華區
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 暖氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往駐宿 長住暫居
携隨行李 上落過妥
飛機 船紙車票
服務代辦 如蒙垂委
竭誠歡迎

司理 關邦健謹啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區通中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備胎光顧 格外歡迎

訂理 飯法明客

蓮花大旅店

華高發大拿加
威權業旅人著一唯

百老匯旅店



LOTUS HOTEL

附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊



BROADWAY HOTEL

OTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.

電話 MU1-9541 碼起元二日每租房 電話 MU1-3445

